

# Nonresponse Follow-up

Media Specialist Toolkit

United States:  
**Census**  
**2010**

IT'S IN OUR HANDS



## Muïc Tieâu Chööng Trình/Thaønh Phaàn ñoái Tööing Khaùn Giaû

### Toång Quaùt

Cöù moãi 10 naêm, chinh phuû ñoøi hoûi Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá Hoa Kyø phaûi ñeám taát caû moïi ngöôøi soáng ôû Hoa Kyø. Baèng caùch ñeám chinh xaùc daân soá Hoa Kyø, caùc döô lieäu thoáng keâ giuùp taïo neàn taûng cô baûn cho nhieäu quyeát ñònh quan troïng veà chinh trò, kinh teá, vaø xaõ hoäi, aûnh höôûng ñeán ñaát nöôùc chuùng ta vaø taùc ñoäng ñeán ñoøi soáng haøng ngaøy cuâa chuùng ta. Gaàn 134 triëäu hoä gia ñinh ñaõ nhaän ñööïc maûn ñôn Thoáng Keâ Daân Soá 2010 vaø thaùng 3, vòùi caùc höôûng daân ñeå ñieän vaø vaø gôûi traû laïi maûn ñôn cho moïi ngöôøi soáng trong cuøng noi cö nguï.

Ñeå baûo ñaûm Thoáng Keâ Daân Soá 2010 ñööïc ñaày ñuû vaø chinh xaùc, Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá seõ baét ñaàu thöic hieän caùc hoaït ñoäng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vòùi Nhööng Ngöôøi Khoâng Hoài Ñaùp (Nonresponse Follow-up, goïi taét laø NRFU) vaøo ngaøy 1 thaùng 5, 2010, ôû nhööng ñòa chæ khoâng gôûi traû laïi maûn ñôn thoáng keâ.

Vieäc naâng cao nhaän thöùc veà caùc hoaït ñoäng NRFU trong khoaûng thôøi gian töø thaùng 4 ñeán thaùng 7 taïo cô hoäi ñeå quaûng baû thoâng tin trong khu vöic vaø ñòa phööng. Söi tham gia quaûng baû thoâng tin tích cöic töø caùc cô quan truyeän thoâng vaø thieän chí cuâa coäng ñoàng ñoái vòùi Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá coù theå ñaït ñööïc baèng caùch nhaán maïnh taàm quan troïng cuâa vieäc ñeám ñööïc daân soá moät caùch chinh xaùc.

### Muïc Tieâu

- Naâng cao nhaän thöùc veà nhööng ngaøy vaø quaùt trình chuû choát trong giai ñoaïn NRFU.
- Lieân laïc veà taàm quan troïng cuâa vieäc tham gia vaøo thoâng keâ vaø coäng taùc vòùi caùc nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ. Baûo ñaûm vòùi coäng chuùng laø vieäc cung caáp thoâng tin raát an toaøn vaø ñööïc baûo maät.
- Cung caáp thoâng tin veà vieäc caùc nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ thöic hieän caùc hoaït ñoäng NRFU seõ xuaát trình moät taám theû danh tinh, trong ñouù coù daáu hieäu in môø cuâa Sôû Thööng Maïi. Nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ daân soá cuõng coù theå mang tuùi coù nhaön hieäu cuâa Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá. Neáu ñööïc yeâu caâu, nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ daân soá seõ cung caáp thoâng tin lieân laïc cuâa giaùm saút vieân cuâa minh vaø/hoaëc soá ñieän thoaïi cuâa Vaên Phoøng Thoáng Keâ Ñòa Phööng ñeå xaùc minh danh tinh.
- Cung caáp thoâng tin veà vieäc nhööng caùch thöùc ñeå nhööng ngöôøi noùi nhööng ngoân ngöö khaùc vaân coù theå ñööïc ñeám trong quaùt trình hoaït ñoäng NRFU. Moãi nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ daân soá seõ coù moät taám theû ghi moät caûu veà Thoáng Keâ Daân Soá 2010 vieát baèng khoaûng 50 ngoân ngöö. Neáu moät cö daân khoâng noùi ñööïc tieång Anh, nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ seõ ñòa taám theû naøy ra, vaø cö daân ñoù chæ vaøo ngoân ngöö cuâa minh. Sau ñouù, moät nhaân vieân laõnh ñaïo ban nhaân vieân thoâng keâ daân soá seõ taùi giao phou ñòa chæ ñoù cho moät ngöôøi noùi ñööïc ngoân ngöö cuâa hoï.

### Thaønh Phaàn Ñoái Tööing Khaùn Giaû

- Coâng chuùng/nhởõng nhoùm daân khoù ñeám
- Giôùi truyeàn thoâng
- Caùc vieân chöùc chính phuû ñòa phöông

### **Caùc Thoâng Ñieäp Chuû Choát veà Chööng Trình Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Khi Khoâng Hoài Ñaùp**

#### Caùc Tieâu Ñeà Phaùt Bieåu

- **Caùc hoaït ñoäng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhöõng Ngöôøi Khoâng Hoài Ñaùp seõ giuùp ñeám ñööic daân soá chính xaùc.** Phoøng Thoång Keâ Daân Soá phaûi ñeám moïi ngöôøi soáng ôû Hoa Kyø. Neáu Phoøng Thoång Keâ Daân Soá khoâng nhaän ñööic maäu ñôn thoång keâ vaøo thôøi ñieäm maø coâng taùc hoaït ñoäng taïi choä ñööic thöïc hieän trong thaùng Tö, moät nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoång keâ phaûi gheù thaêm ñòa chæ ñoù ñeå baûo ñaûm moïi ngöôøi ñeàu ñööic ñeám moät laàn vaø ôû ñuùng noi.
- **Vieäc ñeám ñööic daân soá chính xaùc mang laïi lôïi ích cho coäng ñoàng quyù vò.** Caùc döô lieäu thoång keâ ñööic duøng ñeå taùi boå nhieäm caùc gheá ôû Quoác Hoäi vaø baûo ñaûm tyû leä ñaïi dieän phuø hôiøp trong chính phuû tieâu bang vaø ñòa phöông. Caùc döô lieäu thoång keâ cuõng giuùp xaùc ñòn Vieäc phaân boå ngaân saùch lieân bang cho caùc dòch vuïi coäng ñoàng, chaúng haïn nhö caùc chööng trình aén tröa ôû tröôøng hoïc, caùc chööng trình hoä tröi gia ñinh, caùc trung taâm ngöôøi cao nieân, vaø caùc chööng trình xaây döïng môùi nhö xa loä vaø beanh vieän. Moäi naêm, chính phuû lieân bang phaân boå hôn \$400 tyû myô kim cho caùc chính phuû boä laïc, tieâu bang vaø ñòa phöông döïa vaøo caùc döô lieäu cuâa Thoång Keâ. Caùc hoaït ñoäng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhöõng Ngöôøi Khoâng Hoài Ñaùp ñoùng vai troø quan troïng trong vieäc moâ taûu chính xaùc coäng ñoàng cuâa quyù vò.
- **Caùc hoaït ñoäng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhöõng Ngöôøi Khoâng Hoài Ñaùp baét ñaàu vaøo ngaøy 1 thaùng 5, 2010.** Khoái lôöïng coâng vieäc Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhöõng Ngöôøi Khoâng Hoài Ñaùp seõ ñööic phaân chia cho caùc Vaén Phoøng Thoång Keâ Ñòa Phöông vaøo cuoái thaùng 4, vaø vieäc thu thaäp döô lieäu thöïc söi seõ baét ñaàu vaøo ngaøy 1 thaùng 5, 2010. Caùc nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoång keâ seõ gheù thaêm caùc hoä gia ñinh maø Phoøng Thoång Keâ Daân Soá chöa nhaän ñööic maäu ñôn gôûi traû laïi trööùc khi coâng taùc taïi choä ñööic thöïc hieän, vaø lieân laïc vòùi caùc hoä gia ñinh nhaát ñonh ñeå laøm saùng toû caùc caûu traû lôøi ñaô thu thaäp töø trööùc.
- **Vieäc tham gia vaøo thoång keâ daân soá raát deä daøng, quan troïng vaø an toaøen.** Trong gaii ñoaïn NRFU, nhöõng caù nhaân chöa hoaøn taát maäu ñôn thoång keâ daân soá seõ ñööic lieân laïc qua ñieän thoaïi hoaëc tröïc tieáp maët ñoái maët; chöù khoâng phaûi thoâng qua thö ñieän töû. Nhaân vieân thu thaäp thoâng tin Thoång Keâ Daân Soá Hoa Kyø seõ coù theû danh tinh thoång keâ,

treân ñoù coù daáu hieäu in môø cuâa Sôû Thööng Maïi. Nhaân vieân thu thaäp thoång tin thoång keâ cuõng coù theå mang tuùi coù nhaõn hieäu cuâa Phoøng Thoång Keâ Daân Soá. Neáu ñõõïc yeâu caàu, nhaân vieân naøy seõ cung caáp thoång tin lieân laïc cuâa giaùm saút vieân cuâa minh vaø/hoaëc soá ñieän thoaïi cuâa Vaén Phoøng Thoång Keâ Daân Soá Ñòa Phööng ñeå xuùc minh danh tinh. Thoång keâ Daân Soá 2010 chæ bao goàm 10 caâu hoûi coù trong maûu ñôn Thoång Keâ Daân Soá 2010. Nhaân vieân Thoång Keâ Daân Soá seõ khoâng bao giôø hoûi soá an sinh xaõ hoäi, soá theû tín duëng hoaëc caùc thoång tin veà trööng muïc ngaân haøng.

- Ñoái vôùi *caùc vieân chöùc chính phuû tieåu bang vaø ñòa phööng vaø nhaø laõnh ñaiø coäng ñoàng* - Giuüp coäng ñoàng quyù vò nhaân ñõõïc phaàn phaân chia coâng baèng töø ngaân saùch taøi tröï lieân bang baèng caùch thuùc ñaåy caùc chieán dòch naång cao nhaân thöùc coù muïc tieåu ñoái tööïng ôû ñòa phööng ñeå vöön ñeán coäng ñoàng vôùi nhööng thoång ñieäp veà taàm quan troïng cuâa vieäc hôïp taùc trong caùc hoaït ñoàng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhööng Ngööøi Khoâng Hoài Ñaùp. Quyù vò nouì ñõõïc ngoân ngöö cuâa coäng ñoàng minh vaø hieäu ñõõïc maïch ñaäp cuâa hoï, vaø söï hoä tröï cuâa quyù vò baûo ñaûm laø moïi ngööøi ñeàu ñõõïc ñeám trong Thoång Keâ 2010.
- Ñoái vôùi *coâng chuùng* - Neáu quyù vò chöa hoaøn taát vaø gôûi traû maûu ñôn Thoång Keâ Daân Soá 2010, moät nhaân vieân thu thaäp thoång tin thoång keâ seõ lieân laïc tröïc tieáp vôùi quyù vò ñeå ñeám taát caû nhööng caù nhaân cõ nguïi trong hoä gia ñinh quyù vò. Vieäc cung caáp thoång tin cho nhaân vieân thu thaäp thoång tin thoång keâ raát deä daøng, quan troïng, an toaøn, vaø ñõõïc baûo maät. Nhaân vieân thu thaäp thoång tin Thoång Keâ Daân Soá Hoa Kyø seõ coù theû danh tinh thoång keâ, treân ñoù coù daáu hieäu in môø cuâa Sôû Thööng Maïi. Nhaân vieân thu thaäp thoång tin thoång keâ cuõng coù theå mang tuùi coù nhaõn hieäu cuâa Phoøng Thoång Keâ Daân Soá. Neáu ñõõïc yeâu caàu, nhaân vieân naøy seõ cung caáp thoång tin lieân laïc cuâa giaùm saút vieân cuâa minh vaø/hoaëc soá ñieän thoaïi cuâa Vaén Phoøng Thoång Keâ Ñòa Phööng ñeå xuùc minh danh tinh.

## Caùc Döö Kieän veà Hoaït Ñoäng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhööng Ngöööøi Khoâng Hoài Ñaùp

- Hieán Phaùp Hoa Kyø ñoøi hoûi Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá phaûi ñeám moïi ngöööøi soång trong nööùc, baát keâ tinh traëng di trúù hay quoác tòch.
- Hôn 134 triëäu hoä gia ñinh trong khaép caû nööùc ñaõ nhaän ñööic maãu ñôn thoáng keâ vaøo Thaùng 3, 2010.
- Caùc maãu ñôn thay theá ñaõ ñööic gôûi ñeán cho nhieàu hoä gia ñinh baét ñaàu töø ngaøy 1 thaùng 4, 2010.
- Hoaït ñoäng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhööng Ngöööøi Khoâng Hoài Ñaùp (NRFU) ñööic thöic hieän ôû nhööng khu vöic maø maãu ñôn thoáng keâ daân soá 2010 ñaõ ñööic gôûi thoâng qua Dòch Vuï Böü Ñieän Hoa Kyø hoaëc ñaõ ñööic nhaân vieân thoâng keâ trao taän tay. Trong caû hai tröôøng hòip, cö daân ñööic yeâu caàu phaûi ñieàn vaøo vaø gôûi traû laïi maãu ñôn baèng ñööøng böü ñieän. Neáu Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá khoâng nhaän ñööic maãu ñôn ñaõ hoaøn taát töø moät gia cö vaøo cuoái gai ñoaïn Gôûi Ñôn Ñi/Gôûi Ñôn Traû Laïi, moät nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ seõ gheù thaêm ñòa chæ ñou ñeå tröic tieáp ñeám daân soá.
- Giai ñoaïn Gôûi Ñôn Ñi/Gôûi Ñôn Traû Laïi keát thuùc vaøo cuoái Thaùng 4, vaø caùc hoaït ñoäng NRFU khôûi ñaàu vaøo ngaøy 1 thaùng 5, 2010.
- Öôùc tinh nhaân vieân thoâng keâ daân soá seõ phaûi gheù thaêm khoaûng 47,2 triëäu ngoâi nhaø trong gai ñoaïn hoaït ñoäng NRFU.
- Trong gai ñoaïn hoaït ñoäng cao ñieäm, caùc Vaên Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá Ñòa Phööng seõ mööùn khoaûng 650.000 nhaân vieân thoâng keâ taïm thôøi.
- Caùc Vaên Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá Ñòa Phööng seõ duøng moät baûn baùo caùo tyû leä gôûi traû baèng thô ñeå kieäm tra nhu caàu tuyeân duëng haøng ngaøy trong suoát gai ñoaïn hoaït ñoäng NRFU.
- Taát caû caùc hoaït ñoäng NRFU döï ñònø seõ keát thuùc khoâng treä hôn ngaøy 10 thaùng 7, 2010.
- Nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ phaûi trình baøy moät theû danh tinh coù daáu hieäu in môø cuûa Sôû Thööng Maïi. Nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ cuöng coù theå mang tuùi coù nhaõn hieäu cuûa Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá. Neáu ñööic yeâu caàu, nhaân vieân naøy seõ cung caáp thoâng tin lieân laïc cuûa giaùm saút vieân cuûa mình vaø/hoaëc soá ñieän thoaiïi cuûa Vaên Phoøng Thoäng Keâ Daân Soá Ñòa Phööng ñeå xaùc minh danh tinh. Nhaân vieân thoâng keâ seõ chæ hoûi quyù vò caùc caûu hoûi coù trong maãu ñôn thoâng keâ. Nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ seõ khoâng hoûi quyù vò soá an sinh xaõ hoäi, soá tröôøng muïc ngaân haøng, hoaëc soá theû tín duëng.

- Moai nhaan viean thu thaap thoang tin thoang ke se o co moat taam theu trean no u ghi moat caau vea Thoang Ke Daan Soa 2010 vieat baeng khoaung 50 ngoan ngo. Neau moat co daan khoang noi n o i tieang Anh, nhaan viean thu thaap thoang tin thoang ke se o noa ra taam theu naoy, va o co daan no u chae va o ngoan ngo cuua minh. Sau no u, moat nhaan viean laonh n aoi ban nhaan viean thoang ke se o taui giao phou noa chae no u cho moat ngo o i noi n o i ngoan ngo cuua ho.
- Nhaan viean thu thaap thoang tin thoang ke se o gheu thaem moai noa chae cho nean ba laan, va o cou thea coa gaeng goi niean thoa ii cho nean ba laan. Neau moat co daan khoang mou coua, nhaan viean thu thaap thoang tin thoang ke se o nea laii to o giaay treo ou coua, trean no u cou soa niean thoa ii ma o co daan cou thea goi nea hein thoi gian phoung vaan.
- To o ngaoy 22 thaung 3 nean 3 thaung 5, 2010, do o lieau vea tyu lea tham gia goui th o haeng ngaoy se o n o i cung caap ou 2010census.gov do o ui daing baun noa va o baung do o lieau
  - Quy u v o cou thea xem cauc baun noa va o baung do o lieau trean mai ng Internet ou mo o i m o u c no a chi tieat khauc nhau: m o u c quoac gia, tieau bang, qua an, miean taep trung, cauc n o n v o chinh quyean do o ui tieau bang, tha o nh pho a hoi p nhaat, no a th o, bo a pha an daan soi thieau soa, cauc khu vo i ng o o i Da No u, va o cauc tha o nh pho a ou Puerto Rico.

# U.S. Census Bureau News

U.S. Department of Commerce • Washington, D.C. 20233

CHÆ SÖÛ DUÏNG ÑEÅ XEM LAÏI  
COÁ VAÁN TRUYEÀN THOÂNG  
[Ngaøy] [Thaùng], 2010

## Chööng Trình Giôùi Thieäu Nhaán Maïnh Caùc Hoaït Ñoäng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhööng Ngöôøi Khoâng Hoài Ñaùp

**SÖÏ KIEÄN:** Trong khi nhieàu ngöôøi tin laø thoáng keâ ñööic thöïc hieän baèng caùch nhaân vieân thoáng keâ goõ cöûa töøng nhaø, caùc cuoäc phouïng vaán tröïc tieáp naøy, goïi laø chööng trình Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhööng Ngöôøi Khoâng Hoài Ñaùp (NRFU), laø gai ñoaïn cuoái cuøng trong moät quaù trình laâu daøi cuûa vieäc ñeám daân soá moät caùch chính xaùc. Caùc hoä gia ñinh ñaõ nhaän ñööic maûu ñôn Thoång Keâ Daân Soâá 2010 goäm 10 caâu hoûi töø giöôa thaùng 3, sau ñoù nhaän ñööic böu thieáp nhaéc nhôû, vaø sau ñoù nööa laø moät maûu ñôn thay theá neáu hoï vaän chöa hoaøn taát vaø gôûi traû laïi maûu ñôn nguyeân thuûy. Vaøo ngaøy 1 thaùng 5, hoaït ñeäng NRFU seõ baét ñaàu ôû [insert area], theo ñoù caùc nhaân vieân thoáng keâ ñi goõ cöûa töøng nhaø ñeå thu thaäp döô lieäu thoáng keâ.

Khi nhaân vieân thoáng keâ gheù thaêm moät hoä gia ñinh, nhaân vieân naøy seõ mang moät theû danh tính coù daáu hieäu in môø cuûa Sôû Thööng Maïi. Nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoáng keâ cuõng coù theå mang tuùi coù nhaõn hieäu cuûa Phoøng Thoång Keâ Daân Soá. Neáu ñööic yeâu caàu, nhaân vieân naøy seõ cung caáp thoâng tin lieân laïc cuûa giaùm saùt vieân cuûa minh vaø/hoaëc soá ñieän thoaïi cuûa Vaên Phoøng Thoång Keâ Daân Soá Ñòa Phööng ñeå xaùc minh danh tính. Nhaân vieân thoáng keâ daân soá seõ khoâng hoûi veà tinh traïng tö caùch coâng daân, soá an sinh xaõ hoäi, soá theû tín duïng hoaëc caùc thoâng tin ngaân haøng.

Moät chööng trình giôùi thieäu ñööic toå chöùc ôû [insert LCO information] ñeå cung caáp caùc chi tieát veà quaù trình NRFU, keå caû khoái lœöïng coâng vieäc öôùc ñoaùn ôû [insert area], vaø ñeå giaûi ñaùp baát cöù caâu hoûi naøo. Ñeå bieát theâm

thoâng tin veà NRFU, xin vaøo <<insert link>>.

## CHI TIEÁT CHÖÔNG TRÌNH:

### LIEÂN LAÏC TRUYEÀN THOÂNG:

#### SÔ LÖÖIC VEÀ THOÁNG KEÂ DAÂN SOÁ 2010:

Thoáng Keâ Daân Soá 2010 laø vieác ñeám taát caû moïi ngöôøi soáng ôû Hoa Kyø, vaø do Hieán Phaùp Hoa Kyø ñoøi hoûi phaûi thöic hieän. Caùc döô lieäu thoâng keâ daân soá ñööïc duøng ñeå phaân boå soá gheá Quoác Hoái cho caùc tieäu bang, ñeå phaân boå hôn \$400 tyû myô kim töø ngaân saùch taøi tröï lieân bang cho caùc chính phuû ñòa phöông, tieäu bang, vaø boä laïc moäi naêm, vaø ñeå ñöa ra caùc quyeát ñònø veà nhööng dòch vuï coäng ñoàng naøo ñööïc cung caáp. Baûn caûu hoûi Thoáng Keâ Daân Soá 2010 seõ laø baûn ngaén nhaát trong lòch söû Hoa Kyø vaø chæ goàm 10 caûu hoûi, maát khoaûng 10 phuùt ñeå hoaøn taát. Caùc luaät baûo maät nghieâm ngaët baûo veä ngöôøi traû lôøi thoâng keâ vaø caùc thoâng tin maø hoï cung caáp.

### Caùc Caûu Hoûi Thoâng Thöôøng

Nieàu gi seõ xaûy ra neáu moät ngöôøi khoâng hoaøn taát vaø gôûi traû laïi maûu ñôn cuûa minh?

- Nhieàu cö daân khoâng hoaøn taát vaø gôûi traû laïi maûu ñôn Thoáng Keâ Daân Soá 2010 seõ nhaän ñööïc moät maûu ñôn thay theá. Neáu khoâng coù maûu ñôn naøo ñööïc gôûi traû laïi vaø tröôùc ngaøy 22 thaùng 4, cö daân ñou coù theå bieát chaéc raèng moät nhaân vieân thoâng keâ seõ tröïc tieáp gheù thaêm moät luùc naøo ñou sau ngaøy 1 thaùng 5, 2010. Nhaân vieân thoâng keâ naøy seõ hoûi caùc caûu hoûi trong maûu ñôn, ghi laïi caùc caûu traû lôøi, vaø sau ñou noäp maûu ñôn naøy cho hoä gia ñinh ñou.

Chuyeân vieân thoâng keâ daân soá laø gi?

- Chuyeân vieân thoâng keâ laø moät ngöôøi trong coäng ñoàng quyù vò ñööïc Phoøng Thoâng Keâ Daân Soá möôùn laøm vieác ñeå baûo ñaûm laø khu vöic cuûa quyù vò ñööïc moâ taû chính xaùc trong Thoâng Keâ Daân Soá 2010. Traùch nhieäm chính cuûa nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoâng keâ laø thu thaäp thoâng tin thoâng keâ töø nhööng cö daân chöa hoaøn taát vaø gôûi traû laïi

maău ñôn Thoáng Keâ 2010 cuâa hoï.

Chuyeân vieân thoáng keâ seõ gheù thaêm moät caên nhaø bao nhieâu laàn?

- Neáu khoâng coù ai môû cöûa ôû moät cö gia naøo ñou, chuyeân vieân thoáng keâ seõ theù thaêm caên nhaø ñou cho ñeán ba laàn, moäi laàn ñeå laïi tôø giaáy treo ôû cöûa, treân ñou coù ghi soá ñieän thoaïi. Cö daân coù theå goïi soá ñieän thoaïi ñou ñeå heïn gaëp.

Moïi ngöôøi coù buoäc phaûi noùi chuyeân vôùi chuyeân vieân thoáng keâ khoâng?

- Vieäc tham gia vaøo Thoáng Keâ Daân Soá 2010 laø quan troïng vaø do luaät phaùp baét buoäc. Neáu moät cö daân khoâng gôûi traû laïi maău ñôn thoáng keâ, hoï seõ ñööic moät nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoáng keâ gheù thaêm.

Quyeàn rieâng tö cuâa toâi ñööic baûo veä nhö theá naøo neáu moät nchuyeân vieân thoáng keâ gheù thaêm toâi?

- Nhaân vieân thu thaäp thoâng tin thoáng keâ thu thaäp thoâng tin cuâa quyù vò ñaõ theà suoát ñööi baûo veä caùc döõ lieäu cuâa quyù vò theo Muïc 13 cuâa Luaät Lieân Bang. Nhööng ngöôøi vi phaïm lôøi theà seõ bò caùc hình phaït hình söi. Hình phaït cuâa vieäc tieát loä baát hôïp phaùp laø bò phaït cho ñeán \$250.000 hoaëc bò tuø cho ñeán 5 naêm, hoaëc caû hai.

Laøm theá naøo ñeå xaùc ñònh ñaây chính laø chuyeân vieân thoáng keâ?

- Chuyeân vieân thoáng keâ phaûi trình baøy theû danh tính coù daáu hieäu in môø cuâa Sôû Thöông Maïi vaø ngaøy heát haïn. Chuyeân vieân thoáng keâ cuöng coù theå mang tuùi coù nhaõn hieäu cuâa Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá.
- Neáu ñööic yeâu caàu, chuyeân vieân naøy seõ cung caáp thoâng tin lieân laïc cuâa giaùm saùt vieân cuâa mình vaø/hoaëc soá ñieän thoaïi cuâa Vaên Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá Ñòa Phööng ñeå xaùc minh danh tính.
- Chuyeân vieân thoáng keâ seõ chæ hoûi quyù vò caùc caâu hoûi coù trong maău ñôn thoáng keâ.

Neáu cö daân khoâng nouì ñööic tieång Anh thì sao?

- Moäi chuyeân vieân thoáng keâ seõ coù moät taám theû treân ñou ghi moät caâu veà Thoáng Keâ Daân Soá 2010 vieát baèng khoaûng 50 ngoân ngöö. Neáu moät cö daân khoâng nouì ñööic tieång Anh, chuyeân vieân thoáng keâ seõ ñöa ra taám theû naøy, vaø cö daân ñou chæ vaø ngoân ngöö cuâa mình. Sau ñou, moät

nhaân vieân laõnh ñaõo ban chuyeân vieân thoáng keâ seõ taùi giao giao phouè ñòa chæ ñouè cho moät ngöôõi nouì ñööïc ngoân ngöõ cuâa hoï.

Phoøng Thoáng Keâ Daân Soá kieåm tra ñeå tuyeân nhaân vieân vieân thu thaäp thoång tin thoång keâ nhö theá naøo?

- Phoøng Thoång Keâ Daân Soá coù caùc heä thoång nghieåm ngaët ñeå baûo ñaûm moiï ngöôõi coù theå caûm thaåy an toaøn khi hoï môû cöûa cho nhaân vieân thu thaäp thoång tin thoång keâ. Taát caû caùc chuyeân vieân thu thaäp thoång tin thoång keâ phaûi ñööïc kieåm tra lyù lòch vòùi FBI, trong ñouè coù caû kieåm tra teân laân daáu tay. Taát caû ñeåu tuyeân theä suoát ñôõi baûo veä caùc thoång tin maø hoï thu thaäp, vaø hieåu laø hoï seõ ñoái maët vòùi caùc hìnphaiït khaét khe, bò tuø hoaëc caû hai neáu tieát loä baát cöù thoång tin coù theå xaùc ñòñh danh tính caù nhaân naøo.

Hieän coù coøn nhöõng vieäc laøm cho hoaït ñoäng Tieáp Tuïc Laøm Vieäc Vôùi Nhöõng Ngöôõi Khoång Hoài Ñaùp hay khoång?

- Noã löïc tuyeân duïng luùc cao ñieåm ñaõ baét ñaàu vaø muøa thu naêm 2009, vòùi phaàn lôùn vieäc thueå möôùn xaûy ra vaø muøa xuaân 2010. Ñeå bieát theåm veà caùc vieäc laøm cho thoång keâ daân soá ôû khu vöïc cuâa quyù vò, xin gheù thaåm <http://2010.census.gov/2010censusjobs/>. Trong giai ñoaïn hoaït ñoäng cao ñieåm, caùc Vaên Phoøng Thoång Keâ Ñòa Phööng seõ möôùn theåm khoaûng 650.000 nhaân vieân thoång keâ taïm thôøi.

Laøm theå naøo ñeå toâi quaûng baù caùc hoaït ñoäng NRFU ôû ñòa phööng vòùi giôùi truyeân thoång?

- Quyù vò coù theå duøng caùc baûn thoång caùo baùo chí/caùc tin caûnh baùo truyeân thoång coù theå thay ñoái ñeå thoång baùo veà vieäc khai trööng caùc hoaït ñoäng NRFU ôû ñòa phööng vaø baát cöù chööng trình tööng öùng naøo. Sau khi nhaän ñööïc töø thö ñieän töû baát kyø baûn thoång caùo baùo chí, caûnh baùo truyeân thoång, hoaëc thö töø naøo, quyù vò neân tröïc tieáp goïi ñieän thaöii ñeå chia seû theåm thoång tin. Chuùng toâi cuõng khuyeân neân goïi vaøo buoái saÙng cuâa moät chööng trình ñeå nhaéc nhôû veà cõ hoäi truyeân thoång.
- Ngoaøi ra, caân nhaéc vaán ñeå laøm vieäc vòùi caùc vieân chöùc chinh phuû ñòa phööng, caùc nhaø laõnh ñaõo coäng ñoàng, caùc nhaø laõnh ñaõo/chuû töch/thaønh vieân cuâa CCC ñeå taêng theåm moái quan taâm veà truyeân thoång cho moät chööng trình. Vò trí cuâa hoï trong coäng ñoàng vaø ñoäng cõ thuùc ñaåy ñaëc bieät cuâa hoï ñeå hoä tröï Thoång Keâ Daân Soá 2010 cuõng coù theå giuÙp quyù vò coù theåm thoång tin ñööïc phoå bieán treân caùc phööng

tieän truyeàn thoâng. Caùc phaùt ngoân vieân naøy coù theå coù caùc quan heä ñaõ thaønh laäp töø tröôùc vôùi caùc toå chöùc truyeàn thoâng, ñieàu naøy coù khaû naêng giuùp phoå bieán thoâng tin roäng raõi hôn.

Laøm theá naøo ñeå toái tìm hieåu theâm veà hoaït ñoäng NRFU?

- Neáu coù thaéc maéc veà quan heä truyeàn thoâng, xin lieân laïc vôùi ngöôøi lieân laïc ôû PIO cuâa quyù vò:
  - Atlanta, Dallas: Stacy Gimbel (301-763-3052); Keva Silversmith (301) 763-0252
  - Philadelphia, Los Angeles: Lisa Cochrane (301-763-5746); Samantha O'Neil (301-763-9655)
  - Kansas City: Jennifer Smits (301-763-3466)
  - Boston: Robin Wyvill (301-763-8239); Eun Kim (301-763-7249)
  - New York, Chicago: Kamille Davis (301-763-6890)
  - Denver, Detroit: Robert Crockett (301-763-7336); Eun Kim (301-763-7249)
  - Charlotte, Seattle: Derick Moore (301-763-5936); Malkia McLeod (301-763-3380)
- Ñoái vôùi caùc vaán ñeà veà chöông trình hoaëc nguoàn hoã tröï, xin lieân laïc vôùi Field Division Partnership and Data Services trong khu vöïc cuâa quyù vò thoâng qua ñieàu phoái vieân chöông trình hôïp taùc cuâa quyù vò.
  - Ñieän thaïi: 301-763-2032
- Ñoái vôùi caùc caâu hoûi ñaëc bieät veà caùc hoaït ñoäng NRFU ñòa phöông, xin lieân laïc vôùi ban quaûn trò khu vöïc.

### **Thoâng Tin Lieân Laïc ñeå Giaûi Ñaùp Thaéc Maéc/Hoã Tröï**

Vaên Phoøng Thoâng Tin Coâng Coäng Chuyeân Veà Quan Heä Truyeàn Thoâng cho Thoâng Keâ Daân Soá 2010 (PIO)

→ WE CAN'T MOVE FORWARD UNTIL YOU MAIL IT BACK.

Ñieän thaïi: 301-763-3691  
Thö ñieän töü: pio.2010@census.gov